

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwausa.com

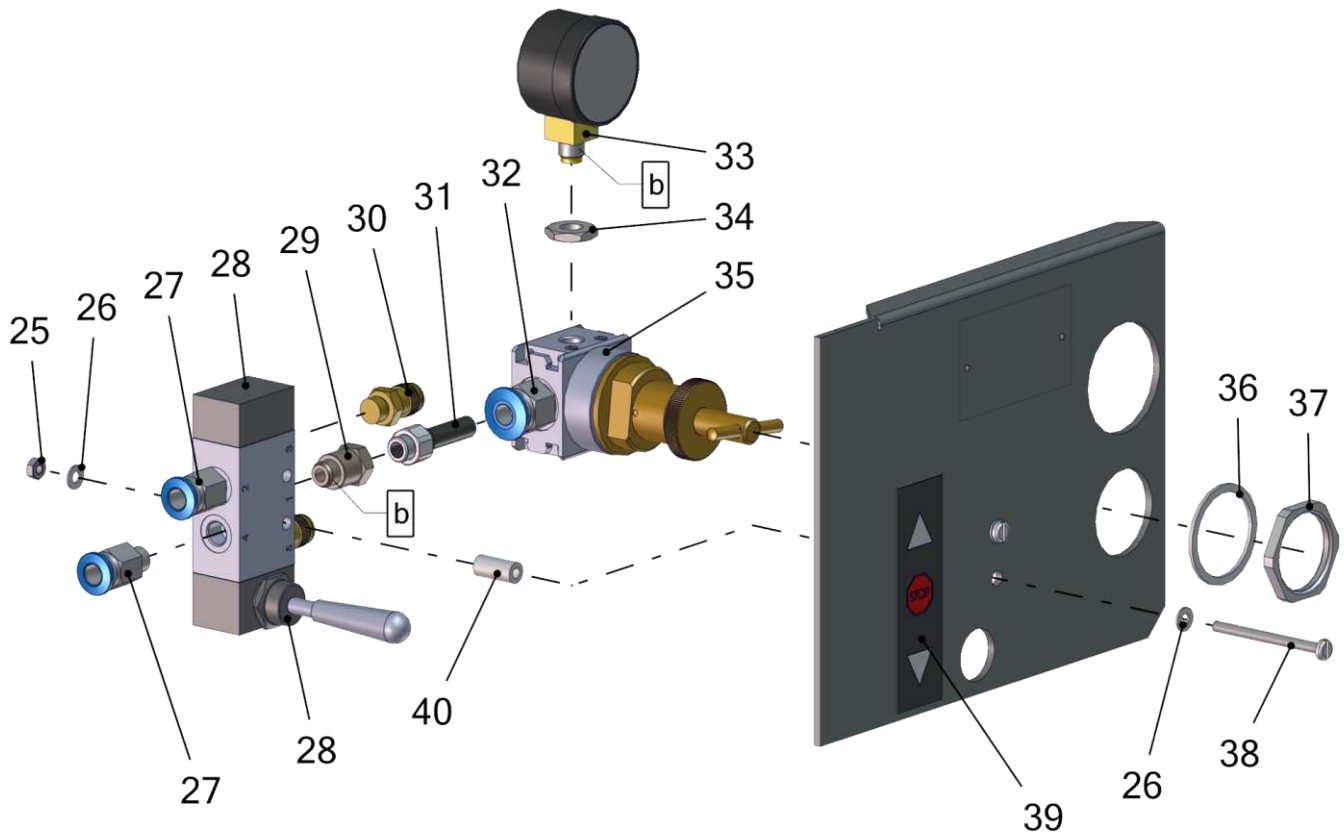
Pos.	Number	Qty.	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0634907	2		Anschlagschraube	stop screw	vis d'arrêt
2	0461091	2		Scheibe	washer	rondelle
3	0634914	2	V, R	Kolben kpl.	piston cpl.	piston cpl.
4	0664142	2		Distanzhülse	spacer sleeve	douille
5	0662227	2		Scheibe	washer	rondelle
6	0665005	2	V	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
7	0634904	2		Kolbenstange	piston rod	tige de piston
8	0486612	2	V, R	Nutring	lip seal	joint
9	0482617	2	V, R	O-Ring	o-ring	joint torique
10	0663769	2		Zylinderdeckel	cylinder piece	couvercle de cylindre
11	0663712	1	V, R	Gleitlager	slide bearing	palier lisse
12	0461679	2	V, R	Abstreifer	stripper	stripteur
13	0665523	1		Traverse	traverse	traverse
14	0460621	2		Scheibe	washer	rondelle
15	0461164	2		Mutter	nut	écrou
16	0664658	2		Schutzkappe	protective cap	capot protecteur
17	0460966	2		Mutter	nut	écrou
18	0460389	2		Scheibe	washer	rondelle
19	0634917	2		Vierkantstopfen	square plug	couvercle
20	0663784	1	V, R	Buchse	bush	douille
21	0632729	2		Steckverschraubung	plug-type fitting	vissage à fiche
22	0665945	1		Gestell	frame	châssis
23	0634929	2		Druckstange	pressure rod	barre de compression
24	0472964	2		Mutter	nut	écrou

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwausa.com



Pos.	Number	Qty.	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
25	0615625	2		Mutter	nut	écrou
26	0460575	4		Scheibe	washer	rondelle
27	0648417	2		Steckverschraubung	plug-type fitting	vissage à fiche
28	0649779	1	V	Pneumatikventil	rotary disc valve	soupape à trois rotative
29	0651228	1		Verlängerung	extension	allongement
30	0651113	2		Drosselschalldämpfer	muffler	silencieux
31	0664938	1		Einschraubtülle	barb connector	douille cannelée à visser
32	0649388	1		Steckverschraubung	plug-type fitting	vissage à fiche
33	0644050	1	V	Manometer	gauge	manometre
34	0632122	1		Mutter	nut	écrou
35	0653534	1	V	Druckluftregler	air pressured regulator	flexible d air comprimé
36	0472018	1		Dichtung	seal	joint
37	0653531	1		Mutter	nut	écrou
38	0657425	2		Schraube	screw	vis
39	0660320	1		Klebeschild	adhesive lable	étiquette adhésive
40	0664941	2		Distanzhülse	spacer sleeve	douille

**ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration**

Number	Qty.	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0664848	3m	V	Druckluftschlauch	compressed air hose	flexible d'air comprimé
0665458			Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / léger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activeur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

**Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[f]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[t]	Trennmittel / release agent / agent séperateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[m]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for verssion R or RS) / pâte d'assemblage ( de version R et RS)	0000233
[ms]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d'assemblage ( de version R et RS)	0000118
[mt]	Montagepaste (für hohe Temperaturen) assembly paste (for high temperatures) d'assemblage (pour hautes températures)	0000057

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwausa.com